|  |  |
| --- | --- |
| 한국어 | English |
| 코로나19로 어려움을 겪는 대한민국 모든 국민에게 | To all Koreans who are suffering from Covid-19 |
| 긴급재난지원금을 제공합니다! | We provide emergency disaster relief fund |
| 소득, 재산과 상관없이 대한민국 모든 국민 | All Koreans regardless of income and property |
| (주민등록 세대 기준+건강보험료상 가구 기준) | (Household standard based on resident Registration Generation + Health Insurance) |
| 1인 40만원, 2인 60만원, 3인 80만원, 4인이상 100만원 | 400,000 won for 1 person, 600,000 won for 2 people, 800,000 won for 3 people, 1 million won for 4 or more people |
| 대상자 통합 조회 방법 | integrated Inquiry method for target |
| 조회기간 : 2020. 5. 4.(월) 09:00~ | Inquiry period: 2020. 5. 4. (Mon) 09:00 ~ |
| 조회방법 : <http://긴급재난지원금.kr> 접속  → 공인인증서 로그인(세대주만 가능) → 조회 | Inquiry method : http://긴급재난지원금.kr(emergency disaster relief fund.kr) connection→Login of the public certificate (only a householder)→ Inquiry |
| 지원금 신청방법 | Application method of fund |
| 01. 대상가구의 세대주가 신청 (신분증, 공인인증서) | The householder of the target household applies (identification card, public certificate) |
| 02. 온라인/오프라인 신청 시 혼잡을 피하기 위해 '요일제'시행  월 1,6 화 2,7 수 3,8 목 4,9 금 5,0 토·일 모두 | 02.'Designated day' enforcement to avoid congestion when applying online/offline  mon. 1,6 Thue. 2,7 Wed. 3,8 Thu. 4,9 Fri. 5,0 Sat. and Sun. all |
| 출생연도 끝자리별로 신청요일 제한, 토·일 방문접수 불가 | Restrictions on application days depending on last digit of the birth year, no visit to Sat. and Sun. |
| ※카드사 온라인 신청은 5.16부터 '요일제'제외 | Credit card companies' online applications will be excluded from ' designated day' from May 16 |
| 신용카드, 체크카드 충전으로 받고싶다면? | If you want to charge the credit card, check card? |
| 신청기간 → 온라인 5.11.(월)~ , 오프라인 5.18.(월)~ | Application period→ Online May 11(Mon.) ~, Offline May 18 (Mon.) ~ |
| 온라인  카드사 홈페이지에서 신청하세요!  ①로그인 ②신청 ③지급(충전) | online  Please apply on the card company's website!  ① login ② application ③ payment (charge) |
| 오프라인  카드연계 은행 창구에서 신청하세요!  ①은행방문 ②신청 ③지급(충전) | Offline  Please apply at the card-linked bank counter!  ① Bank Visit ② Application ③Payment (Charge) |
| 상품권, 선불카드로 받고싶다면?  신청기간 → 5.18.(월)~ | If you want to get a gift certificate or prepaid card?  Application period → May 18 (Mon.) ~ |
| 온라인  지자체별 별도 홈페이지에서 신청하세요!  ①지자체별 홈페이지 ②신청 ③지정장소 방문 ④지급 | online  Please apply at separate websites by each local government!  ① homepage by local government ② application ③ visiting designated Place ④ payment |
| 오프라인  읍면동 주민센터에서 신청하세요!  ①읍면동 방문 ②신청 ③지급  ※구체적 신청일정 등은 지자체 상황에 따라 일부 변동 가능 | Offline  Please apply at the Eup, Myong-dong Community Center!  ① Visit to Eup-Myeon-Dong community center ② Application ③ Payment  ※ Specific application schedules can be partially changed depending on llocal government cinditions. |
| 거동이 불편하다면? 찾아가는 신청을 이용하세요!  신청기간→5.18.(월)~ | **If you are uncomfortable with movement ? Use the application to visit!**  Application period→ May 18 (Mon.)~ |
| 고령, 장애인 등 거동이 불편한 주민 분들은 지자체에서 방문하여 접수를 도와드립니다.  ①전화상담,확인 ②조회 ③방문, 접수 ④지급(상품권/선불카드) | Residents who are uncomfortable with the movement such as the elderly and the disabled visit the local government to help them apply it.  ① telephone consultation, confirmation  ② inquiry ③ visit, reception ④ payment (gift certificate/prepaid card) |
| 기타 안내사항 | Other Information |
| 이의신청방법  신청기간 5.4.(월)~  신청방법  ①주민센터 방문 ②증빙서류 제출 ③검토 후 의견 통보  ④지원금 신청  ※구체적 이의신청 일정 등은 지자체별 일부 변동 가능 | Method of filing objections  Application period May 4 (Mon.) ~  Application method  ① visit to the community center ② submission of proof documents ③ review and notify opinion  ④ application for relief fund  ※ Specific objection schedules can be partially changed by local governments |
| 지원금 사용 안내 | Guide for relief fund use |
| ·2020.8.31.까지 사용  ·사용지역, 업종, 온라인 사용에 일부 제한  ·잔액은 환급불가 | · Use until 2020. Aug. 31  · Some restrictions on areas, industries and online use  · The balance is not refundable |
| 행정안전부  여성가족부 | Ministry of Public Administration and Security  Ministry of Gender Equality and Family |
| 이 번역은 다누리콜센터1577-1366에서 하였습니다. | Translate by Danuri Helpline 1577-1366 |